

**ឯកសារទទួល**  
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):  
..... 15, 09, 2008 .....

ម៉ោង (Time/Heure): ..... 15:30 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកករណីរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... C.A. Fry .....

D43/IV

Full translation of the annotations

CONFESSION OF MEN Chun alias Hoeng  
in the Region 5 of the North West Zone

Translation of comments in red in the left margin of page 00174501 (front page):

*There is a new problem.*

Translation of comments in red in the right margin of page 00174501 (front page):

- 1- One copy for you
- 2- The new problem concerns his connection in the old town of Kâmpong Thom.
- 3- I would like to request you to examine it first. It is not necessary that I give you a copy, because there is no emergency yet in the North West Zone. What is important, maybe during the period, when he was in Phnom Penh.

9/11/77

Translation of comments in red in the middle of page 00174501 (front page):

*Dear Bang,*

*This document has some new elements regarding his connection in the old town of Kâmpong Thom. We could not find the connection immediately. But, his relatives who were connected to him since 1965-1966, since he was in Kâmpong Thom until after 17 April 1975, when he stayed in the Region 5, lived in Kâp Ruos, Staung district, Kâmpong Thom. They were in contact with him. It is easy to find them. It remains only this family.*

*As far as I know them, due to the confession of A Hoeng, it could be true, because they are his relatives and on the other hand, they were real estate owner. They belong to Prum Pou family.*

*Respectfully,*

6.11.77

Translation of comments in red in the left margin of page 00174525:

*Hang [the two paragraphs concern another prisoner named Hang].*

Translation of comments in red in the left margin of page 00174526:

*The 20<sup>th</sup> of September 1977  
Group Kâ  
Comrades interrogators  
Chhin Vun*

**ឯកសារចម្លងបញ្ជាក់តាមប្រព័ន្ធបញ្ជាក់**  
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date/Date de certification):  
..... 15, 09, 2008 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកករណីរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... C.A. Fry .....

Translation of the handwritten comments:

*Received on the 3/8/77*

*For you, for his re-education*